

Enfin mainte et mainte machine
 Qui causera dans la saison
 Votre mort ou votre prison ;
 Gare la cage ou le chaudron !
 C'est pourquoi, leur dit l'hirondelle,
 Mangez ce grain, et croyez-moi."
 Les oiseaux se moquèrent d'elle :
 Ils trouvaient aux champs trop de quoi.
 Quand la chènevière fut verte,
 L'hirondelle leur dit : " Arrachez brin à brin
 Ce qu'a produit ce maudit grain ;
 Ou soyez sûrs de votre perte.

17 v. — "Enfin... machine," insistance sur la même pensée, en termes généraux et indéterminés, pour frapper l'imagination des oisillons.

18 v. — "Dans la saison," circonstance de temps qui précise, mais d'une manière vague toujours, le moment du danger.

19 v. — "Votre... prison," vers charmant de vérité : la mort ou la captivité, deux maux que redoute tout être qui respire dans la nature.

20 v. — "Gare" impératif du verbe *garer*, se garer. Le subst. *gare* est un lieu d'abri et de dépôt. — "Cage ou chaudron" les deux instruments du châtiement qui attendent les imprudents : on est surpris de les rencontrer là pour peindre une idée déjà comprise.

21 v. — "C'est pourquoi" amène la conclusion du discours. — "Leur... hirondelle" paraît une cheville, inventée à plaisir pour le besoin de la rime.

22 v. — "Mangez... grain," voilà le conseil et la conclusion nette et claire. — "croyez-moi" ayez confiance dans les avis que je vous donne, moi à qui une longue expérience permet de prévoir jusqu'aux moindres dangers.

23 v. — "Se moquèrent," tourner en ridicule, se rire de. *Prov.* : La pelle qui se moque du fourgon : se dit quand une personne se rit d'une autre qui aurait autant de sujet de se moquer d'elle.

24 v. — "Ils... quoi" expression familière : de quoi manger. C'est la réponse des oiseaux, en style indirect, ce qui signifie ceci : "Ils lui dire qu'ils trouvaient..." Notez cette manière d'abréger un dialogue, de conserver la grâce et la vivacité de la conversation, au moyen de l'ellipse (du verbe *dire*).

25 v. — "La chènevière" le terrain où le chanvre a été semé ; la graine du chanvre se nomme *chènevis*. — "verte" d'un vert tendre, comme la germination des graines à peine sortie de terre.

26 v. — "Brin" désigne, au *prop.*, un rejeton qui pousse droit d'une souche restée en terre, lorsque l'arbre a été coupé. *P. ext.* : tige menue, pousse grêle et allongée : ici. *P. anal.* : toute partie longue et tenue : Un brin de paille, de fil, de soie... *Fam.* : Un brin : un peu.

27 v. — "Ce... produit" locution générale, ici plus expressive que le mot concret : tigelle, pousse... — "maudit grain" traduit bien la crainte et la frayeur de la conseillère.

28 v. — "Ou... perte"; *sûrs* est dit, par exagération de ce qui produit ordi-